EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXXIII | MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 1.º de 1945 | N.º 913 

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

EL PRESIDENTE DE NUESTRA COMISIÓN DE PELOTA



DON LUIS RUIZ IDIAZÁBAL,
en la Playa de Piriápolis.

Es éste un socio meritorio y noble que, con la simpatía de sus compañeros, trabaja en forma muy activa como dirigente de nuestra Comisión de Pelota.

Por el entusiasmo y dedicación que ofrece a nuestra Institución, es un elemento de valía, de grandes iniciativas y que sabe orientar las actividades en forma práctica al par que digna.

Sirva esta nota de simpatía y gratitud a tan prestigioso compañero siempre afable, cordial y laborioso.

OBTENGA V.D. UN NUEVO SOCIO PARA "EUSKAL ERRIA"

•

Cuota de ingreso .... $ 1.00
Cuota mensual adelantada " 1.00



EUSKAL ERRIA
REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY
FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912





Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère
Domicilio: Bulevar España 2670

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXXIII	MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 1.º DE 1945	N.º 913

EL FUNERAL REALIZADO POR NUESTROS SOCIOS FALLECIDOS

UNA nota de alta significación espiritual la constituyó el funeral anual que, por los socios fallecidos en "Euskal Erría" desde su fundación, se verificó en la Iglesia de los Vascos el 20 del pasado mes de Setiembre, a las 9 y 30 de la mañana.

Este acto que tiene la virtud de evocarnos tantas memorias y recuerdos de seres amados que hemos perdido a lo largo de 33 años, y que nos acompañaron en tantas felices jornadas, se vió muy concurrido.

El templo severamente enlutado con el túmulo rodeado de flores y de luces, ofrecía un aspecto de severidad emotiva.

El funeral y el responso fueron cantados por el Superior de los Padres del Sagrado Corazón de Jesús de Bétharram, R. P. Basilio Sarthou, siendo diáconos los RR. PP. Cerrutti y Miguel.

Antes del responso, ocupó la cátedra sagrada el R. P. Monserrat, que nos ofreció una sentida pieza oratoria que impresionó fuertemente a los fieles que llenaban totalmente el templo, y cuyo resumen es éste:

ALOCUCION DEL R. P. JOSE MARIA MONSERRAT

Refieren los viejos "Marinelac", que en las costas cantábricas hay una roca misteriosa, solitaria, coronada con una cruz de madera, ennegrecida y carcomida por la acción del tiempo y de los elementos marinos. Se la denomina: la roca desde la cual nada se ve venir. Antaño vióse allí a una mujer que permanecía días enteros sobre aquella roca, de pie, erguida, de cara al mar, los ojos fijos en el lejano horizonte. Parecía presa de un dolor inexplicable. De vez en cuando, profundos suspiros elevaban su pecho y gruesas lágrimas corrían por sus mejillas. Interrogada por las familias de los pescadores, respondía con amarga sonrisa: "¡Ah, no, jamás, jamás se ve venir nada!" Fueron las únicas palabras que se le oyeron. No llegó nunca el que ella esperaba. Murió la mujer y fué enterrada en un hueco de aquella roca...

En los bordes tenebrosos del mar de expiación (purgatorio) hay almas que hace ya muchos años quizás se obstinan —como aquella mujer de la roca solitaria— en mirar hacia la tierra, esperando que algo llegue de allí, que pueda aliviar sus dolores o poner término a su destino. ¡Ay, cuán duro es esperar cuando se ama y que nunca se vea venir nada!

Mientras otros se contentan con ofrecer a los muertos lágrimas estériles y ofrendas de flores, vosotros, vascos, fieles a vuestra fe católica, acabáis de ofrecer, por los socios fallecidos de "Euskal Erría", los sufragios de la santa Iglesia, el

santo Sacrificio de la Misa de valor infinito y vuestros propios sufragios. Cada uno de vosotros ha hecho su memento. Acordaos, Señor, de vuestros servidores y servidoras N. N. que nos han precedido con la señal de la fe y duermen el sueño de la paz. Dadles, Señor, el lugar del refrigerio de la luz y de la paz.

Hace poco, al acompañar los restos de uno de los fundadores de "Euskal Erría" a su última morada, el señor Delegado de la Institución enalteció la necesidad de mantener la unión con los espíritus de los desaparecidos y rindió homenaje a las virtudes del querido difunto, añadiendo: "esperamos que Dios ya lo habrá recompensado en el cielo".

Los vascos son en todas partes estimados de los hombres por sus virtudes de honradez, lealtad, hombría de bien, probidad proverbial.

Mas es preciso no dejarnos contagiar por la indiferencia religiosa del ambiente, acordándonos que somos los hijos de los Santos.

La Iglesia no tardará en discernir los honores de la canonización al Beato Miguel Garicoits, gloria de la "Euskal Erría".

Como dignos hijos del Santo Vasco, merezcamos que se repita en el sepelio de cada uno de nosotros: "Esperamos que Dios ya le habrá recompensado en el cielo."

LOS ASISTENTES

He aquí los nombres de las tarjetas que fueron depositadas en la bandeja, a la entrada del templo, en el acto mencionado:

Señoras: María Ana Bidegaray de Janssen, María Luisa Bidegaray de Abal, Remigia E. de San Martín, Virginia Laborde de Goñi, Paula Z. de Garayalde, P. Joaquina E. de Suquilvide, Josefa Ibargoyen de Beloqui, Carmelia Aguerrondo de Gascue, Josefina E. de Garayalde, Josefa Alcasena de Machicote, Damiana Echeto de Garayalde, Mariana Clariget de Aiscar, Isabel Astibia de Zabaleta, Pepita M. de Mendizábal, Pascasia M. de Garmendia, Maruja Lavie de Gorriti, Aurelia Martínez de Gil, Manuela Abella de Patrón, María Listre de Bouzout, María A. Rospide de Callander, Mathilde Candau de Altein, Anita Frantchez de Biestro, María E. de Erreguerena, Cecilia Clariget de Braselli, María C. Erreguerena de Mazzoni, Rita Berroa de Loppacher, María L. de Arotcharen, María E. de Irigoin, María H. de Ayphassorho, Isabel Juanotena de Rodríguez, Balbina Perea de Guisasola, Elena Delfino de Lacome, Juana Lamarque de Lefort, María Luisa E. de Eyherachar, Escolástica G. de Echenique, Juanita Clariget de Pajean, María Luisa E. de Salaberry, Alejandra Z. de Tejería, Manuelita D. de Mengotti, María Josefina Dibarce de Berta, Catalina B. de Brescia, Alcira Irigoin de Sánchez, Lorenza L. de López, Joaquina Sagaseta de Ilurdoz, Angela J. de Massé, Juliana Esain de Urniza, Clara Juanotena de Altuna, Pepita Otegui de Christy, Angelita Labat de Mendizábal, Lucía E. de Engelbrecht, María Salaverría de Galli, Juanita Lefort Lamarque de Echeverría, María Mendy de Sosa, Leonor Ortiz de Pinedo de Seré, Victoria E. de Saldías, Margarita Irigaray de Camesella, María Helena Bercetche de Ilusarry, Isidora Zabaleta de Etgorriaga, Rosa Larrainzar de Poch, Maruja R. de Berroa, Julia Z. de Donazar, Justa Donazar de Ezcurra, Antonia Urrutia de Salavarría, Elida Aróztegui de Gardella, Esther J. de Delfino, Elsa Masse Amonderain de Vernengo Battro, María Cimino de Irigaray.

Señoritas: Juana María Oxalde, Elena L. Bustillo Ruiz, Matilde Rausch, Cata Darritchon Laborde, Luisa Darritchon, María Isabel Salaberry, Herminia Abella Etorena, Julieta M. Candau Urruty, María Salaverría, Angela Gesto Belagorri, Juana M. Rethen Retegui, Felicia Beldarrain Lete, María Beldarrain Lete, Reina M. Irigaray Cimino, María Isabel Irigoin, María Darrieumerlou, Margarita Lacrouts, Sarah Lavie, María Isabel Martínez, Juanita Berroa Michelena, Irene Balparda, Sylvia Meharu Caillava, Raquel María San Martín Erasun, María Lefort Lamarque, María Pascalina Etchebarne, María Ester Bercetche, Eugenia Goñi Laborde, Juana Manuela Mengotti, Blanca Renée Garayalde Aizcorbe, Mariana Etchevarne, Juana Irigaray, Fermina Ipharraguerre, N. Zubieta.

Matrimonios: Juan B. Bidegaray S. y Señora, Francisco Garmendia - Madeleine B. de Garmendia, Gabriel de Biurrun y Señora, Vicente de Amézaga Aresti y Señora, Manuel Mujica - Luisa Iturburúa de Mujica, Martín Meharu - María Esther Caillava de Meharu, Fidel Garayalde - Rosario Aizcorbe de Garayalde, Ernesto Salvatella - Zara Abella de Salvatella.

Señores: Luis San Martín, Miguel Gascue, J. Segundo Biestro Frantchez, Antonio J. Mendizábal, Felipe Beytía, Pedro Juanotena, José M. Sarasola, Basilio Mendizábal, José Luis Echeverría, Pedro Amonderain, Mauricio Tanco, Francisco Garayalde, Rodolfo Gorriti, Marcelino Tejería, Ricardo de Guisasola, Juan P. Ayphassorho, Clemente Arotcharen, Juan Zubizarreta, Agustín Rapallo, Carlos A. Vernengo Battro, Enrique A. Masse, Dionisio Garmendia, Manuel F. Mendizábal, Juan José Garmendia, J. Joaquín Berroa Michelena, Juan Carlos Bordabehere, Arnaldo Pedro Parrabère, Miguel Rethén, Juan B. Bordabehere, Bernardo Bordabehere.

† JOSE MARIEZCURRENA

EN forma inesperada, lleno de energía y de robustez, fué una sorpresa para todos cuando, en la tarde del 17 de Octubre se nos informó del fallecimiento del señor D. JOSÉ MARIEZCURRENA, en brazos del médico que lo estaba examinando y a raíz de un derrame cerebral.

Don JOSÉ MARIEZCURRENA trabajó intensamente en nuestra Institución. Por espacio de más de 20 años fué miembro del Consejo Directivo y en el cargo de Tesorero actuó también durante mucho tiempo.

Enérgico, fuerte en sus empresas, "Euskal Erria" debe también mucho de su progreso a su esfuerzo decidido y abnegado. Esto es indiscutible y refleja honor sobre su nombre.

Al ser miembro del Consejo, secundó ampliamente la obra de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción, de Fiestas y de Pelota: todas las Comisiones encontraron en él al cooperador sin vacilaciones.

De su actuación quedarán en nuestra Institución múltiples recuerdos.

Lástima que hacía más de un año que se había alejado de nuestras filas, eliminándose como asociado. Respetando sus ideas, el Consejo se vió obligado, muy a su pesar, a aceptar su retiro dejando constancia de que nos había acompañado con entusiasmo por espacio de muchos años, esperando su retorno.

La muerte lo alejó de nosotros, y del seno de sus numerosos amigos que hoy lamentan su muerte.

∴

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", con fecha 18 de Octubre, dirigió a su hija la señora SUSANA MARIEZCURRENA DE TOURNIER, la siguiente nota:

"Ante la muerte del señor padre de Vd. D. José Mariezcurrena (Q. E. P. D.), presento a Vd. y familia las más sentidas condolencias.

D. José Mariezcurrena prestó a nuestra Institución, por espacio de muchos años, su valioso y eficiente concurso y contribuyó a su progreso con una actividad constante e indeclinable. Sólo lamentamos que hace como un año que se había alejado de nuestras filas, con el sentimiento de este Consejo.

Del esfuerzo desplegado por el señor Mariezcurrena en nuestra obra, quedará expresa constancia en la historia de "Euskal Erria".

Al dirigir a Vds. nuestra palabra de consuelo en esta hora de prueba, saludo a Vds. con toda estima."

∴

Por su parte, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, participaron de la pena de este hogar, con esta nota:

Montevideo, 22 de Octubre de 1945.

Señora Susana Mariezcurrena de Tournier y Familia.

Señora:

La noticia de la muerte de su padre de Vd. D. José Mariezcurrena, nos llenó de pesar, pues las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" recuerdan siempre agradecidas el apoyo que recibieron del extinto mientras formó parte del Consejo Directivo de "Euskal Erria", especialmente en la organización de los festivales de beneficencia y en el reparto anual de Navidad dedicado a nuestros protegidos y pobres en general.

Los buenos actos no pueden olvidarse y reconfortan el espíritu, aun en las horas de profunda pena.

Las Comisiones mencionadas acompañan a Vd. y demás familia en estos instantes de prueba y le tributan toda su simpatía.

Aprovecho esta oportunidad para saludar a Vds. con mi mayor consideración.

Por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción
y de Señoras de "Euskal Erria":

MARIA ANA B. DE JANSSEN,
Presidenta.

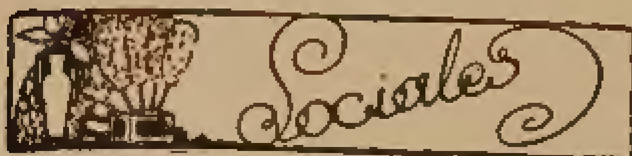
MARIA LUISA B. DE ABAL,
Secretaria.

Presupuesto General de Gastos de Euskal Erria

para el Ejercicio 1945 - 46

Sancionado por el Consejo Directivo en sesión del 28 de Agosto de 1945, Acta N.o 1034

SEDE SOCIAL — Gastos Fijos		**Asignaciones**	
Secretaría	$ 1.140 00		
Redacción Revista	» 240 00		
Impresión y expedición Revista	» 1 200 00		
Administración y servicio general	» 240 00		
Impuestos Municipales	» 190 00		
Servicio telefónico	» 125.00		
Liga Sanitaria	» 18 00		
Caja de Jubilaciones	» 15 00		
Impuesto Asignación Familiar	» 100 00		
Gastos varios	» 82 00	$ 3 350 00	
SEDE SOCIAL — Gastos no Fijos			
Impuesto Sobretasa Inmobiliaria: Servicio Pensiones a la Vejez	$ 128.25		
Contribución y Seguro	» 600 00		
Fotograbados y fotos	» 50 00		
Utiles y gastos Secretaría	» 350 00		
Reparaciones	» 150 00		
Fiestas	» 250 00		
Encuadernaciones	» 30 00		
Muebles y útiles	» 20 00	$ 1.578.25	
Previsión		» 100.00	$ 5 028 25
CANCHA — Gastos Fijos			
Administración y servicio general		$ 480.00	
CANCHA — Gastos no Fijos			
Comisión de Pelota	$ 120 00		
Muebles y útiles	» 30 00	» 150 00	
Previsión		» 100 00	» 730 00
MALVIN — Gastos Fijos			
Administración	$ 240 00		
Contribución e Impuestos	» 290 00	$ 530 00	
MALVIN — Gastos no Fijos			
Fiestas	$ 150 00		
Muebles y útiles	» 40 00		
Luz y lámparas	» 70 00	» 260 00	
Previsión		» 100.00	» 890 00
Comisiones			» 850.00
Suma total			$ 7.498 25



LAS FIESTAS DE SAN MIGUEL

Conforme a lo que anunciáramos en la edición precedente, la fiesta de San Miguel se realizó en nuestro Recreo de Malvín el domingo 14 del pasado mes en un ambiente de franca animación.

El almuerzo congregó en el salón social a unas 90 personas y se pasaron momentos bien gratos, evocadores de nuestra tierra.

En las horas de la tarde se cumplieron los demás números programados: el coro vasco nos ofreció hermosas canciones que fueron muy aplaudidas y las poxpoliñas, como siempre, con sus distintos números, impresionaron en forma feliz.

El espíritu racial vibró este día y tan lindo programa cumplido lo preparó paciente y activamente nuestra diligente Comisión de Fiestas, presidida por D. Antonio Michelena: Sus integrantes merecen nuestros plácemes.

El día resultó sumamente pesado y harto caluroso.

Sólo lamentamos que la falta absoluta de espacio nos impida extendernos más con algunas otras consideraciones, en virtud de que debemos dar cabida, en la presente edición, a nutrido material que ha venido postergándose desde hace varios meses.

Pero, eso sí, dejamos constancia del éxito que se obtuvo con esta nueva jornada felizmente desarrollada.

PROXIMO ACTO BENEFICO

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras viene trabajando activamente para organizar el acto de beneficencia que, en favor de nuestros pobres, se realizará el **martes 4 de Diciembre próximo, en el Cine Rex. Precio de la entrada: $ 1.00.**

Exhortamos a los asociados y socias correspondan a este acto, dada la finalidad que se persigue, lo que constituirá un verdadero estímulo para la acción ejemplar de estas dignas Comisiones.

BERNARDO BERHAU (HIJO)

El 14 del último Setiembre falleció en nuestra capital el señor **Bernardo Berhau (Hijo)**, hermano de nuestro amigo el señor **D. Enrique Berhau**, Secretario del Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Hombre emprendedor, consagrado a actividades provechosas, allí donde actuara, dejó huella feliz de la nobleza de su corazón y de la generosidad de su alma.

Supo formar, al amparo de la virtud y de los más altos ejemplos, un hogar modelo que ahora llora la ausencia del jefe amado y dignísimo que se fué.

Esta muerte es tanto más sensible, cuanto que ocurre en plena juventud, cuando la vida ofrecía para el señor **Bernardo Berhau (Hijo)**, un conjunto de promesas y de felices realizaciones.

Su muerte fué muy lamentada en el vasto círculo de sus relaciones que vieron en el extinto un compañero generoso y abnegado, dispuesto siempre a hacer el bien.

Por nuestra parte lamentamos también, profundamente, esta muerte, que tan directamente alcanza a varios hogares amigos, a los cuales estamos vinculados por el afecto y la más alta consideración.

Al acompañar a su padre, hermanos y familiares en estos instantes de gran prueba compartimos todo el dolor que embarga el corazón de tan queridos amigos.

Al inclinarnos ante la tumba del señor **Bernardo Berhau (Hijo)**, reproducimos aquí la nota elevada por el Consejo Directivo al señor D. **Enrique Berhau**, y por intermedio de éste, a toda su familia:

Montevideo, 15 de Setiembre de 1945.

Señor Don Enrique Berhau y Familia.
Muy estimado compañero de labor:

Ante la muerte de su hermano Don Bernardo Berhau (Hijo), tanto el que suscribe como sus compañeros de labor, presentan a Ud. las más sentidas condolencias, rogándole quiera dignarse hacerlas extensivas a sus señores padres y hermanos, como también a toda su familia.

Participamos íntimamente del duelo que aflige al compañero de labor, pues la muerte de su hermano de Ud. nos priva de una voluntad decidida y emprendedora que, a pesar de su juventud, había sabido triunfar en forma amplia.

Nos quedará de él una memoria siempre grata, un verdadero ejemplo de lo que puede el esfuerzo y la nobleza en el ejercicio de las nobles actividades que tienden al bienestar común.

Al acompañar a Ud. y familia en estos instantes de dolor, cumplida la misión que me fuera encomendada, aprovecho esta oportunidad para saludar al dignísimo Secretario del Consejo Directivo con inalterable afecto y alta consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente.

Manuel F. Mendizábal,
Pro-Secretario.

MATILDE BASTERRECHEA

Falleció en Bilbao la estimada señorita Matilde Basterrechea, hermana de nuestro querido amigo Crescensio Basterrechea. Ha sido ésta una muerte verdaderamente prematura, por contar la extinta solamente 38 años de edad. Perteneciente a la Directiva de Emakume Abertzale Batza de Baracaldo, se sindicaba la extinta como una persona de relevantes dotes, gozando de general estima y simpatía. Todos estos motivos hacen doblemente dolorosa la pérdida. Lleguen hasta nuestro amigo las expresiones más sinceras de acompañamiento en el dolor, recomendándole resignación en la aciaga hora.

ANGEL ANTONIELLO

Causó pena entre sus numerosas relaciones, la noticia del fallecimiento del señor **Angel Antoniello**, hermano de nuestro asociado y miembro de la Comisión de Pelota D. **Antonio Antoniello**. Hombre bueno y noblemente intencionado, vinculado a una familia sumamente apreciada en todos los círculos, su nombre atrajo sobre sí simpatías y afectos. El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia que así justificó el pesar causado por su inesperada muerte.

HECTOR DONAGARAY

En la flor de la vida, cuando tanto podía esperarse de su esfuerzo realizador, falleció el apreciado caballero **D. Héctor Donagaray**, hermano de nuestros asociados los hermanos **Donagaray**. Consagrado a las actividades ganaderas, en todo momento justificó su capacidad y su esfuerzo. Fué un luchador esforzado y de su actuación ejemplar a lo largo de los años contribuyó, indiscutiblemente, al progreso de esta República. Sencillo y afectuoso, su nombre es invocado con respeto.

ANGELINO LEYTES

Causó mucha pena entre cuantos fueron sus amigos, la muerte del apreciado socio D. **Angelino Leytes**, cuyo sepelio congregó a numerosa asistencia. Es que el señor **Leytes** era muy querido y en nuestra casa de "Euskal Erría" y se estimaban sus bellas prendas personales.

Tuvo la desgracia de perder, hace pocas semanas, una hija, y con tal motivo había recibido inequívocas manifestaciones de aprecio y alta consideración.

Nosotros lamentamos la muerte de este socio tan digno que solía pasar horas tan agradables en nuestra sede, rodeado de tantos amigos que no han de olvidarlo.

LUIS F. DUPUY

En la tarde del 1.° de Octubre fueron sepultados los restos mortales del señor D. **Luis F. Dupuy**, hermano de nuestro socio D. Alejandro Dupuy, vinculado a una familia conocida.

El extinto fué todo un caballero. Secretario de la Presidencia del Dr. Juan Campisteguy, más tarde representante del Uruguay en Francia en horas difíciles de la guerra, amén de otros cargos importantes que le confiara nuestro Gobierno. en todo momento actuó con celo, patriotismo y dignidad.

Caballeresco y gentil, el señor **Luis F. Dupuy** mantuvo en su corazón el sentimiento de la nobleza y de la amistad.

Nos inclinamos ante su tumba y tributamos nuestro homenaje a su memoria.

SEMBLANZA

PILARTXO MUÑOA

El escultor modela su obra, el pintor estampa en la tela la imagen concebida y sus colores; el músico, en el pentagrama, expone su sentir; y el orador, en su oratoria, dice lo que piensa. En este caso hablo de la oratoria sincera, cuando se dice la verdad, no de la oratoria política; la de reclame. Y aclaremos, que no todos los oradores saben exponer fielmente lo que sienten dentro de su ser, teniendo que recurrir, no pocas veces, a las frases ficticias. Son pocas las personas que saben hablar con el corazón, y entre esas pocas está Pilar Muñoa. Esta joven que nos dejara ya maravillados y emocionados con motivo de las sentidas palabras pronunciadas en ocasión del homenaje al Sr. Gil Guardia Jaen, nos acaba de conmover, una vez más, al verter unas bellas frases en el acto llevado a cabo en lo de Janssen Bidegaray, con motivo de plantar un retoño del Arbol de Guernica. Pilarcho —como cariñosamente se le llama— leyó en un papel lo que tenía que decir; pero sabemos que ese papel estaba demás, porque esas palabras, aunque no las hubiera escrito ella, eran sus propias palabras, sus propios sentimientos. Y así, con voz entrecortada por la emoción, pero firme, pronunció, como en la anterior ocasión, cortas frases que, hechas ternura, reflejaban exactamente lo que en esos momentos estaba sintiendo. Y así, con esa oratoria franca que tanto defiendo, tan abierta, tan de cara al mundo, volvió a conmover a los presentes, que también sentían en lo profundo de su ser lo que se decía. Es que predominaba en el ambiente el espíritu vasco; y por ella, podían oír el sentir propio, transformando en frases gloriosas sus mismos pensamientos; esos pensamientos que cuando no pueden escapar del corazón hecho palabras, hacen sufrir, hacen doler. Por-

que Pilar, como el escultor, modela su sentir y lo esculpe en bellos pensamientos; como el pintor, pinta la imagen de su corazón y le da los colores vivos de la vida; y como el músico, le da sonoridad y melodía a sus palabras, porque bella música son las verdades que se pegan al oído como notas celestiales. Y allí estaban las dos tensiones: los dos climas de ese espíritu. La muda palabra de aprobación de todos los presentes, que en silencio absoluto homenajeaban a su auténtica exponente. Y allí estaba ella misma, que como una de las pocas personas que menciono —rica en el don de la palabra sincera— hablaba por todos los corazones, por todas las bocas, por el sentir de los vascos, y por el propio reflejo de su alma buena.

JUAN B. BORDABEHERE.

EN LO DE JANSSEN - BIDEGARAY

Una fiesta emotiva, de singular colorido, realizóse el domingo 16 de Setiembre en la residencia de la señora María Ana Bidegaray de Janssen, en Carrasco, motivada por la plantación de un retoño del árbol de Guernika, tan caro al corazón del vasco.

Un nutrido grupo de hijos de aquella tierra interpretaron en animado bullicio danzas y cantos folklóricos.

La Sra. María Ana Bidegaray de Janssen, acompañada de sus hijos Ana María, Margot, Betty, Perla y Armando Janssen Bidegaray, hicieron los honores de la casa con su savoir faire habitual.

El Pbro. Elizalde, Párroco de Carrasco, bendijo el árbol, pronunciando una sentida alocución.

Fueron invitados el Sr. Ricardo Guisasola y señora, representante del Gobierno Vasco; el Ministro de Francia, M. Grandin de L'Eprevier; el Encargado de Negocios de Panamá, Sr. Guardia Jaen y Sra.; el Rev. Padre Goicoechea; el cónsul del Uruguay en Pamplona, Dr. Gabriel Biurrum y Sra.; el Presidente de "Euskal Erría", D. Juan Domingo Uriarte y Sra.; Ing. Dionisio Garmendia; Arq. Juan A. Scasso y Sra.; Dr. Miguel Bañales, Juez de Instrucción, Dr. Juan Ibarra Aguerrebere y Sra.; el Secretario General de "Euskal Erría" y Sra.; miembros Directivos de "Euskal Erría" Sres. Iguain y Uribarri; Dr. Vicente de Amézaga y Sra.; Sr. González Mendilaharzu y Sra.; Sr. Pedro Arteche y Sra.; Sr. Muñoa y Sra.; Sr. Peña y Sra.; Sr. Permanyer y Sra.; Sra. Rosa G. de Iguaín; Sra. Antonia U. de Salabarría; Dr. Angel Goslino y Sra.; Sra. Graciana A. de Argui; Sr. Juan B. Bidegaray e hija Mangacha; Sra. María Luisa Yribarne de Batlle Berres e hija; Sra. Aurea Aróztegui de Marrero; Sra. Paquita Duvigneau; Sra. Josefina I. de Beloqui; Sra. Coates de Pearse; Sra. Ibarra de Darritchon; Sra. Pepita de Mendizábal, y señoritas Martínez Salaberri; Arechavaleta; Ezkurra; Zugasti; Garicoits; Leunda; Caubios Bidegaray; Valiana; Muñoa; Peña; Arlola; Roig, y señores Reparaz; Michelena; Uraga; Arin; Bordabehere; Igoa y Garicoits.

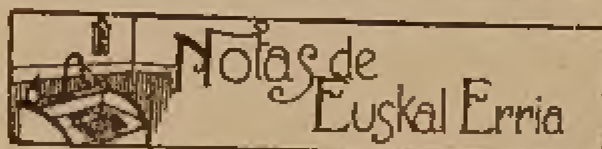
ENFERMOS

Sigue mejorando la señora Rosa G. de Iguaín, que estuvo algo enferma.

—En vías de restablecimiento nuestro amigo el señor Alberto Gardella.

—Sigue en camino de total restablecimiento el señor Juan Montesiruc.

—Estuvo enferma la señora madre de la señorita Aurelia Arechavaleta.



LOS BALANCES DE LA SUCESION CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS

Advertimos a nuestros lectores y amigos que en los balances del Movimiento de Fondos de la Sucesión Cristina E. de Toyos publicados en el número de esta Revista del 1.º de Setiembre último, existen algunos errores de importancia, como también en el que corresponde a "Euskal Erría", que se publicó incompleto.

En oportunidad, cuando dispongamos de espacio para ello, los volveremos a publicar como constancia, con las rectificaciones del caso.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 720

Sesión del lunes 13 de Agosto de 1945

En la sede social de "Euskal Erría"

REUNIDA la Comisión de señoras y señores de Beneficencia e Instrucción. Preside, por la Comisión de Señoras, María Ana Bidegaray de Jansen; por la Comisión de Señores el señor Miguel Rethén.

Asisten las siguientes señoras: María Luisa Iribarne de Batlle Berres, Aurea Aróztegui de Marrero, Aurelia Arechavaleta, Antonia Urrutia de Salavarría, María Luisa Bidegaray de Abal, Mercedes Iribarne de Amézaga, Joaquina E. de Saquilvide, Paquita A. de Duvigneau; con aviso faltan las señoras Rosa G. de Iguaín, Josefina I. de Beloqui, Elida Aróztegui Beltrán de Gardella.

Por los señores asisten: Vicente Martínez, Juan B. Bidegaray, Ricardo Guisasola, Fermín

Raparaz, Felipe Moledo y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère; faltan con aviso los señores Enrique A. Massé, Alejo Muñoa y Dionisio Garmendia, y por enfermedad el señor Montestruc.

Queda abierta la sesión. — La señora Presidenta presenta varias mociones: 1.°) que se le debe dar a la palabra instrucción un sentido real, para ir creando un pequeño ambiente de cultura, como ser idioma vasco, lecturas, labores, etc., etc., que la comisión de señoras se dedicará muy gustosa a esa tarea algunos días de la semana.

2.°) Que se rodee a dicha Comisión de alguna comodidad para dictar estos cursos y también para ir preparando el almacén de invierno para el reparto de ropa y alimentos para las viejitas protegidas, que se ha venido haciendo muy precariamente hasta la fecha, y que se intenta hacerlo más eficaz y seguro. Se solicitará al Consejo Directivo, por nota, la autorización para adquirir unos sillones, mesitas, alfombra y una estufa eléctrica, lo que haría más confortable el sitio que se destinará para trabajar, dado que se tendría que permanecer varias horas en el local a que se hace referencia y ser éste muy frío.

3.°) Se trataron los detalles, fijando fecha para el funeral que realiza la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" por socias y socios fallecidos, el que se llevará a cabo en la Iglesia de los Vascos, (Inmaculada Concepción), el día 23 de setiembre próximo.

Se ruega a los señores socios que se vería muy gratamente la asistencia de ellos en ese acto de dolor y fe; también se les aceptaría un óbolo para tan cristiano homenaje.

—Se pasó nota de pésame a la familia de Saldías por su reciente duelo.

—Se han presentado nuevas socias por las siguientes señoras: Mercedes Iribarren de Amézaga y María Ana Bidegaray de Janssen que son las señoritas Juana y María Soto, respectivamente.

—Se pide a la Comisión de Señoras que pasen nota a las siguientes señoras solicitándoles su concurso para formar parte en nuestra comisión de Beneficencia e Instrucción; son ellas las señoras María Esther A. de Mendizábal, María Elvira Parrabère de Garra, Julia West de Alonso y Maruja Ibarra de Darritchon.

—Quedan otros asuntos por tratar en siguiente sesión, se levanta la misma.

ACTA N.° 721

Sesión del Lunes 27 de Agosto de 1945

En la Sede Central, calle San José 1168

Reunióse la Comisión de Señoras y la de Beneficencia e Instrucción; Preside la señora María Ana B. de Janssen, asisten las siguientes señoras: María Luisa Yribarne de Batlle Berres, Aurea Arózlegui de Marrero, Aurelia Arechavaleta, Antonia Urrutia de Salavarría, María Luisa Bidegaray de Abal, Mercedes Iribarren de Amézaga, Paquita A. de Duvigneau; faltan con aviso, las señoras Rosa G. de Iguaín y Elida Aróztegui Beltrán de Gardella.

Asisten los señores: Enrique A. Massé, Vicente Martínez, Ricardo Guisasola, Felipe Moledo, Dionisio Garmendia, Fermín Raparaz; con aviso falta el señor Miguel Rethen, y por enfermedad el señor Juan Montestruc.

Queda abierta la sesión.

1.°) **Inmediatamente** se entran a considerar las finanzas de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; el señor Martínez dió lectura del estado actual de las cuentas de colocación del capital de dicha Comisión, consignando los intereses devengados hasta la fecha, que han sido acumulados a las citadas cuentas.

2.°) Se dió cuenta de los presupuestos recibidos para la construcción de la Biblioteca y otros muebles para el salón de la Comisión de Señoras, los que se elevarán, en su oportunidad, al Consejo Directivo, para su aprobación.

3.°) Se nombró una comisión de señoras para que visiten varias casas de comercio, como ser mueblerías o casas de remates, para que soliciten precios y calidad de los citados muebles; son ellas las señoras Mercedes Iribarren de Amézaga y María Luisa Yribarne de Batlle Berres.

Se programaron algunas funciones en cines de la capital, con números de bailes vascos y coros, con el fin de crear un fondo, que la Comisión especificará, y que será destinado para ayudar a la adquisición de dichos muebles.

4.°) Se estableció que sea el día 20 de Setiembre próximo para realizar el funeral anual que dicha Comisión celebra por los socios fallecidos y que se efectuará en la Parroquia de San José (Iglesia de los Vascos), a las 9 y 30 de la mañana.

5.°) Se recibió la renuncia de la señora Panchita Igon de Mendy, la que había sido nombrada por el Consejo Directivo para actuar en la Comisión de Señoras , de Beneficencia e Instrucción; dicha renuncia está basada en razones muy respetables.

6.°) Se propusieron dos socias, las que fueron presentadas por la señora Paquita A. de Duvigneau y Aurelia Arechavaleta: Estela S. de Arechavaleta y la señora María Elena Bouzont de Oreiro Vázquez, presentada por los señores C. Arotcharen y Vicente Martínez.

7.°) La señora Presidenta ha propuesto que se vea en algún sanatorio si se puede tener allí un pabellón de 3 a 5 camas, para casos de enfermedad en nuestros viejos protegidos, lo que no se ha tomado resolución.

—Leída que fué el acta, se firma.

—Se levantó la sesión a la hora 20 y 20.

ACTA N.º 722

Sesión del 10 de Setiembre de 1945

Preside: la Sra. María Ana Bidegaray de Janssen

Asisten, las siguientes señoras, Paquita A. de Duvigneau, Mercedes L de Amézaga, Joaquina E de Suquilvide, Sra. Darritchon, Aurelia Arechavaleta; faltan con aviso la señora Iriburne de Batlle Berres, Antonia U. de Salavarría, María Luisa Bidegaray de Aba. Los señores Enrique A. Massé, Miguel Rethén, Felipe Moledo, Ricardo de Guisasola, Vicente Martínez y Alejo Muñoa. Faltan con aviso el Sr F. Reparaz y D. Dionisio Garmendia

Hora. — Se declaró abierta la sesión a las 19 horas

Acta. - Se leyó el acta anterior y resolvióse rectificar algún punto de la misma ya que en él se vierten conceptos equivocados o mal interpretados. Se da como cosa resuelta la realización de una función en Cines de la Capital con fines de arbitrar recursos para la adquisición de muebles que pasarán a formar nuestro taller de trabajo, sólo se comentó, sin llegar a una conclusión definitiva, realizar en tiempo oportuno una función cinesca intercalando en la misma algún número vasco, pero sólo con el fin de obtener recursos para nuestras obras de beneficencia

Proyectos. — La Presidenta, Sra. Bidegaray de Janssen insiste y desea destacar de su plan de acción, tres proyectos que desde hace mucho tiempo quiere ver convertidos en bella realidad.

1.º) **Taller de trabajo.** — Sala de trabajo para tejer para nuestros ancianos protegidos. A tal efecto se resolvió mandar nota al Consejo Directivo con algunos presupuestos de distintas casas, para la adquisición de muebles que formarían esa sala o taller destinado a nuestras tareas; varias opiniones se cambiaron al respecto, estando todos de acuerdo en que tal empresa debía llevarse a cabo lo más pronto posible

2.º) **Proyecto.** — Obtener sala en la Institución formada para reunir vascos carentes de recursos Es una medida que desea tomarse dado que el proyecto de construir un pabellón, que por ahora se considera imposible reunir a los vascos, fué siempre la finalidad de "Euskal Erria", y al tomarse esta medida que diríamos de emergencia, es con el deseo de cumplir en algo esa finalidad Se comisionó al Sr Rethén para que forme teams con el objeto de hacer un censo de vascos y vascas asilados en distintas dependencias.

3.º) **Proyecto.** Deseos de justificar el sentido del título Instrucción Hasta la fecha no hay ni solo acontecimiento que justifique tal designación, mis más caros propósitos - dice la Sra de Janssen, es la justificación del título, para eso queremos formar nuestro rincón, allí se tejerá ropa y se enseñará a tejerla, podrían dictarse clases de idiomas, o de artes decorativas, se enseñaría música y, matizando todas estas tareas, con charlas sobre nuestras tierras vascas y sobre sus hijos, enseñar que, junto al vasco que supo ganarse una fortuna, está el sabio que nos asombra con su ciencia, el pintor que nos deleita con sus cuadros, el músico que nos emociona con sus composiciones tales los conceptos de nuestra Sra. Presidenta y tales las finalidades del Consejo de Instrucción.

Funeral. — Como en años anteriores se realizará el funeral que la Comisión de Señoras dedicó a sus asociados fallecidos

—Las señoras de Janssen y Duvigneau habían solicitado del Padre Goicoechea, su concurso, para que pronunciara un discurso en este acto.

Donaciones. — Para el funeral se han recibido las donaciones siguientes

María A. B. de Janssen $ 10.00, Joaquina Suquilvide $ 3.00, Paquita A. de Duvigneau $ 8,00, Iribarren de Amézaga $ 3.00, Aurelia Arechavaleta $ 3.00, Vicente Martínez $ 2.00, Miguel Rethén $ 2.00, Felipe Moledo $ 3.00. Ricardo Guisasola $ 5.00, Dionisio Garmendia $ 6.00, Alejo Muñoa $ 2.00, Antonia U. de Salavarría $ 4.00, Rodolfo Gorriti y Sra. $ 5.00, Elida A. de Gardella $ 1.00, Nicamedes Bidegain de Alvarez $ 2.00, Juana de Moumel $ 3.00, Francisco Legorburu $ 3.00, Abel a Etarena $ 5.00, Matilde Candau de Airain $ 1.00, María E. de Salaverry $ 5.00, Caudau Urruty $ 1.00, Pedro Amonderain $ 3.00, Tomás Amonderain $ 2.00. Enrique A. Massé $ 2.00, Lucía de Mengotti $ 2.00, Dr. Juan Ibarra Aguerrebere $ 5.00.

Renuncia. Se entró a considerar la renuncia presentada por la señora Arózteguy de Marrero, Secretaria de esta Comisión Dado que los motivos que la provocan impiden hacer gestión alguna, dióse por aceptada, pasándole nota agradeciendo su valioso concurso. Al mismo tiempo desígnóse a la Sra. de Duvigneau para que concurra a visitarla y manifestarle que esta Comisión vería con agrado su permanencia en la misma

Renuncia. — De socia la Sra. de Irigoin. La Sra de Duvigneau y la Srta. de Arechavaleta han sido comisionadas para obtener de dicha socia el retiro de su renuncia

Condolencias. — Se enviarán notas de condolencias a las siguientes familias Massé, Zabaleta y Caudau

Del Sr. Garmendia. Se recibe carta del señor Dionisio Garmendia, donde expresa sus deseos de que sean leídas en sesión las siguientes líneas dedicadas al recuerdo del Sr. Lorenzo Zabaleta, recientemente fallecido

A LA FIGURA DE Dn. LORENZO ZABALETA (Q. E. P. D.).

"Le corresponde un sitial de honor en los anales de la historia de "Euskal Erria". Haciendo

"fe a su ficha N.º 1), del Registro de Asociados "fué un factor preponderante en la fundación y "consolidación de la Sociedad, hasta hace algu- "nos años. Se encarnaba en él, admirablemente, "el espíritu de la raza, que lleva siempre al vas- "co, a realizar las empresas más inverosímiles, "como la cosa más natural del mundo, sin osten- "tación y con absoluto desinterés. Siendo el Nú- "mero Uno de los asociados como lo he dicho an- "tes y habiendo ejercido tanta influencia benéfica "en bien de la Institución, jamás quiso ocupar el "primer puesto en el Consejo Directivo ni en la "Comisión de Beneficencia e Instrucción, en cuyo "seno, particularmente, muchísima obra realizó "en favor de la Enseñanza y la Caridad. Su me- "moria ha de permanecer siempre latente en la "marcha y evolución de nuestra Sociedad como "ejemplo edificante a seguir para la mayor gran- "deza de la Corporación. Desea que en las notas "de hoy quede constancia de estas palabras como "homenaje a tan virtuosa personalidad. — DIO- "NISIO GARMENDIA".

Sanatorio Catalina Parma de Beisso. — Pasar nota a dicho Sanatorio para solicitar ingreso de 5 socias protegidas, otro proyecto de la señora María Ana B. de Janssen que fué aprobada unánimemente.

Notificaciones. — Pasar nota a las señoras Luisa Martínez Salaberry, Ibarra de Darritchón, Orfilia W. de Caubarrère, María Elvira P. de Garra, haciéndoles saber que fueron designadas para formar parte de la Comisión.

Socias. — Fué presentada como socia por las señoras Arechavaleta y María A. de Bidegaray de Janssen, la señora Amelia B. de Arechavaleta.

ACTA N.º 723

Sesión del 24 de Setiembre de 1945

PRESIDE la señora María Ana B. de Janssen. Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salavarría, Josefina I. de Beloqui, Paquita A. de Duvigneau, Mercedes Iribarren de Amézaga, María Luisa B. de Abal, Luisa Martínez Salaberry, Aurelia Arechavaleta, que actuó en Secretaría, con los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción doctor Juan Ibarra Aguerrebere, Miguel Rethén, Enrique A. Masse, Vicente Martínez, Ricardo de Guisasola, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Hora. — A las 19 se declaró abierto el acto.

Acta. — Fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 722.

Habla el Dr. Ibarra Aguerrebere. — Una vez leída el acta mencionada, el Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, Dr. D. Juan Ibarra Aguerrebere, pronunció oportunas palabras elogiando la brillante actuación del señor D. Lorenzo Zabaleta, que no será olvidada, y adhiere a las manifestaciones hechas últimamente en la sesión anterior, por el señor Dionisio Garmendía, de lo que se deja expresa constancia.

Excusaciones. — Faltan con aviso la señora María Luisa Y. de Batlle Berres y los señores Juan Montestruc y Felipe Moledo.

Papel impreso. — Se acordó la impresión de papel y sobres con el membrete de la Comisión de Señoras, para los oficios que deben enviarse.

Funeral. — Se manifiesta haberse realizado el 20 del corriente el funeral por los socios fallecidos, en la Iglesia de los Vascos, en cuyo acto ofició el R. P. Monserrat, por no haberlo podido hacer, como se había determinado, el R. P. Pedro Goicochea.

Para este acto anual se obtuvieron $ 92.00, y los gastos fueron de $ 65.00.

Secretaría. — En reemplazo de la señora Aurea A. de Marrero, que renunció la Secretaría, nómbrase Secretaria a la señora María Luisa Bidegaray de Abal, y Pro Secretaria, a la señora Josefina I. de Beloqui.

Nuevos miembros. — Se solicitará el nombramiento de las señoras y señoritas Luisa Martínez Salaberry, María Luisa Ibarra de Darritchon, Orfilia W. de Caubarrère, María Elvira P. de Garra y Alcira Irigoin de Sánchez, para la Comisión de Señoras.

Del Consejo. — Se firma la nota dirigida al Consejo exponiéndole los deseos de acción y compra de armarios, sillones, alfombra, etc.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1134

Sesión del 28 de Agosto de 1945

Presidió D. Juan Domingo Uriarte.

Asisten los miembros siguientes: Augusto Larrieu, José Manuel Iguain, Valentín Gelós, Mario P. Uribarri, Manuel F. Mendizábal, Fernando Alberto Parrabère, Alberto Beytia, Enrique Berhau y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1.133, haciéndose constar que son dos los presupuestos presentados para la instalación de los baños, que son los de los señores Antonio Brenes y Andrés Wittenberger.

—Fueron considerados y aprobados los balances de Tesorería y de Socios y Valores del mes de Agosto de 1945 y el Secretario General declara que depositó en el Banco de la República, Sucursal Aguada, el día de ayer, la suma de pesos 69.41 (sesenta y nueve pesos con cuarenta y un centésimos), esto es, el saldo de cobranza del mencionado mes de Agosto.

—El señor Presidente informa que denunció en la Comisaría seccional a que pertenece el Recreo de Malvín, la invasión de nuestro Recreo, que se localizó al intruso, y dió amplias informaciones acerca del particular.

—Fueron autorizados estos pagos.

Al señor Tanti $ 23.03
A Crespi S. A. " 32.00
A Bertazzoni y Lorio " 3.72

—La señora Rosa G. de Iguain manda una nota en la que expresa lo que arbitró para el proyectado Asilo pro - ancianos en nuestro terreno de Malvín con motivo de la rifa de la alfombra, conforme a esta descripción.

1.°) Nombres de las personas que contribuyeron con el importe de las libretas distribuídas.

2.°) Lista de las libretas repartidas, y que aún no han contestado.

3.°) Recíbese en sesión la suma de $ 303.00 (trescientos tres pesos)

4.°) Un recibo del costo de las libretas.

5.°) Finalmente, en otra nota, la señora de Iguain hace renuncia, por motivos de salud, como miembro de la Comisión de Señoras.

El Consejo no acepta su renuncia, y resuelve concederle la licencia que necesita por su estado de salud y se le pedirá continúe con la recolección de los fondos para el Asilo y se nombra una delegación constituída con los señores Presidente, Berhau y Uribarri para hacerle estos pedidos.

—El "Club Español" hace saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades. Se acusará recibo, felicitando.

El señor José E. Crottogini agradece los testimonios de condolencia recibidos del Consejo con motivo de su reciente duelo.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 6154 al 6161 inclusive.

—Se trató ampliamente el presupuesto para el Ejercicio 1945 - 46, que mereció aprobación y se determina, ante el informe del señor Iguain, poner a disposición de la Comisión de Arte y Cultura la suma de $ 50.00 (cincuenta pesos) para sus primeros gastos.

—Fueron considerados con detención los presupuestos para la instalación de los baños en la cancha y en vista del aumento de precio que se señala en uno de ellos, se dispone facultar ampliamente a los señores Presidente y Secretario para que obtengan el último precio y luego, manden hacer el trabajo a la brevedad posible, a la casa que dé mayor seguridad y garantía.

El señor Presidente informa que, con el último temporal, el molino del Recreo de Malvín sufrió averías en sus aletas y que, de acuerdo con uno de los Inspectores, el señor Harambure Tissier, mandó realizar la reparación indispensable y como su funcionamiento era defectuoso, se le hizo, al referido molino, un ajuste general, como también se adquirió balasto que era necesario, todo lo cual mereció aprobación. Espérase recibir la cuenta de los gastos a la brevedad.

—Se acordó mandar una nota de congratulación a la Comisión de Fiestas por el éxito de la fiesta de la niñez realizada últimamente en nuestra sede.

—Se levantó la sesión a las 22.

ACTA N.° 1135

Sesión del 11 de Setiembre de 1945

PRESIDE D. Juan Domingo Uriarte.

Asisten los miembros siguientes: Augusto Larrieu, José Manuel Iguain, Valentín Galós, Roque Garra, Manuel F. Mendizábal, Mario Uribarri, Enrique Berhau, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión.

—A indicación del señor Presidente, el Consejo se pone de pie en homenaje a la memoria de D. Lorenzo Zabaleta.

—Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior N.° 1134.

—La Comisión designada para estudiar lo referente a la administración de la sede central en sus distintos aspectos, celebró algunas reuniones y consideró varios puntos, que se harán conocer en su oportunidad.

—La Comisión de Fiestas solicita la suma de ochenta pesos para los gastos de la fiesta próxima. Mañana se le entregarán cincuenta pesos y el saldo el día 27 de Setiembre.

—Consideráronse otros asuntos de índole interna.

—Se declara que el 30 del pasado Agosto falleció el meritorio asociado co-Fundador de "Euskal Erria" N.° 1, D. Lorenzo Zabaleta, que nos había prestado su valioso concurso desde la iniciación de las actividades de "Euskal Erria", noticia que se tuvo conocimiento el día 31 a las 9 y 15 de la mañana. De inmediato se dispuso enviar una ofrenda floral en nombre del Consejo y Comisiones, entornar la puerta de calle de la sede central el 31, participar a los socios dicho fallecimiento por medio de la prensa, concurrir a su sepelio y en nombre del Consejo habló, en forma emotiva, D. José Manuel Iguain. Fué enviada, además, una nota de condolencia a sus deudos, y queda facultada la Revista para mandar confeccionar dos grabados especiales para el artículo que ofrecerá su Redacción.

—Los señores Presidente, Secretario y Tesorero informaron que se entrevistaron con la señora Rosa G. de Iguain para cumplir la misión que se les encomendara en la última reunión, y obtuvieron la satisfacción de que la señora de Iguain aceptara la licencia que se le otorgaba, continuará recogiendo los fondos cuya colecta había iniciado y recibió la devolución de los documentos que nos había mandado con la suma de $ 303.00 (trescientos tres pesos).

—Queda facultada la Comisión de Señoras para realizar el funeral anual por los socios fallecidos.

—Se mandaron notas de condolencia a los fa

miliares de los socios fallecidos Pedro Candau Santiago E. Bordaberry, Francisco Amonderain y José Lizarraga.

—La Comisión de Fiestas acusa recibo de nuestra nota relacionada con el convenio de fechas para las fiestas celebrado con el Centro "Eúskaro Español", y correspondiendo a su pedido, se le entregará una copia del mismo para su exacto cumplimiento."

—La Comisión designada al efecto acordó encomendar el trabajo de reparación de la instalación de baños de nuestra cancha a la casa de Andrés Wintenberger, a la cual se mandó nota ordenando se hiciera el trabajo con la forma de pago ya convenida. Esta casa manda otra nota, respondiendo a la nuestra, en la que pide se reconozca que en el primitivo presupuesto existe un aumento por el costo del hierro galvanizado. Después de un cambio de ideas, se resolvió hacerle saber que se acepta ese aumento razonable, cuya nota se firmó en sesión.

—Se autorizaron estos pagos

A José Sestieri	$	3 80
A Enrique y R. Tarino y publicación	"	40 00

(Homenaje a D. Lorenzo Zabaleta

—D. José Lizarraga y familia agradecen los testimonios de condolencia recibidos con ocasión de su reciente duelo

El Dr. Miguel Bañales solicita autorización para consultar el registro social en la sede central, para estudiar el aporte del pueblo vasco en el progreso de este país, a lo que se accede

—Fueron tratados asuntos relacionados con la situación en que se encuentran varios socios concurrentes a la sede central, y que están atrasados con la Tesorería. Se resuelve pasarles una nota en que se les recordará el artículo 14 de los Estatutos Sociales, y que "el Consejo Directivo de "Euskal Erría" ha tomado la resolución de concederles un plazo de gracia hasta el 6 de Octubre próximo. En caso de no cumplir esta obligación social, quedará eliminado como socio y su entrada será prohibida en la sede central

Además, se mandarán confeccionar doce carteles para ser colocados en la sede central, con esta redacción

"ADVERTENCIA" Se lleva a conocimiento de los señores asociados que el Consejo Directivo de "Euskal Erría", de acuerdo con los Reglamentos, NO PERMITIRA el uso de los locales de la Institución a los socios que no se hallen al día con la Tesorería

Esta resolución será aplicada en toda su rigurosidad. Montevideo, Setiembre 11 de 1945

Fueron propuestos los siguientes nuevos socios

Luis P. Torti, Cooperador, N.º 6162, presentado por los señores Luis Ruiz Idiazábal y Cecilio Erreguerena

Rodolfo Pereira Cestona, Cooperador, N.º 6163

Juan Lema, Cooperador, N.º 6164, por Luis Ruiz Idiazábal y Cecilio Erreguerena.

Félix Souto, Cooperador, N.º 6165. por Luis Ruiz Idiazábal y Ascensio Gutiérrez

Emiliano F. Prestes, Cooperador, N.º 6166, por Cecilio Erreguerena y... (firma ilegible)

Alberto Capano, Cooperador, N.º 6167, por Jorge Murdoch y Juan Ulises Bidegain

Adolfo Saldías Otegui, Suscriptor, N.º 6168, por Juan Ulises Bidegain y Cecilio Erreguerena

Leopoldo Reboledo, Cooperador, N.º 6169 por Juan Piquet y Cecilio Erreguerena.

Juan Francisco Vives, Cooperador N.º 6170, por Pedro Sarralde Oyenard y Clemente Arotcharen.

Justiniano Salaverría, Activo, N.º 6171 (anual), por Luis Palma y Cecilio Erreguerena.

Víctor Bariani, Cooperador, N.º 6172, por Luis Ruiz Idiazábal y Cecilio Erreguerena

Julio César Galiero, Cooperador N.º 6173, por Luis Ruiz Idiazábal y Cecilio Erreguerena.

Gustavo Vera Dutrenit, Cooperador, N.º 6174, por L. Lenzuen y Fidel A. Garayalde.

Se levantó la sesión a las 22 y 40

ACTA N.º 1136

Sesión del 25 de Septiembre de 1945

Preside D. Augusto Larrieu, Vice Presidente, en ausencia del Presidente Sr. Uriarte que está enfermo.

Asisten los miembros siguientes: José Manuel [illegible]guain, Valentín Geldós, Ing. Manuel F. Mendizábal, que actuó en Secretaría, Mario Uribarri, A[illegible]rio B. y [illegible] Roque Carra y el Secretario General Arnaldo Pedro Parravicini

A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión

Leída fué aprobada firmándose el acta de la sesión anterior N.º 1.135

Faltan con aviso los señores Fernando A. Paradeiro y Enrique Berhau

Se deja constancia de que, con motivo del fallecimiento del señor Bernardo Berhau, (hijo), hermano de nuestro Secretario Enrique Berhau se le pasó una nota de condolencia con fecha 15 del corriente, y se le acompaña en su dolor a tan buen compañero

Se manifiesta haberse pasado, conforme a lo resuelto, la nota a los socios atrasados con la Tesorería, cuyos nombres se habían señalado en la sesión anterior. Unas fueron entregadas personalmente por el señor Cecilio Erreguerena y las otras fueron enviadas por correo dándoseles un plazo hasta el 5 de Octubre para que se pusieran al día. Además, se colocaron en la sede los carteles determinados

Se autorizaron estos pagos.

A Imprenta Agraciada	$	3 00
A Emilio E. Martínez, instalación luz Mal[illegible]	"	141 91

A José Fraga y Hermano .... " 11,00
A Luis Cirino e Hijos, arreglo motor .... " 144 60
A Bertazoni y Lorio, grabados señor Zabaleta .... " 5,45

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 6,162 al 6 174 inclusive

Los señores Presidente D. Juan Domingo Uriarte y el Secretario D. Enrique Berhau, se presentaron a las Usinas Eléctricas del Estado con el presente libro de Actas, el título de nuestro terreno de Malvín con la planilla de contribución del corriente año 1945, y certificaron que el señor M. Manuel José Do Barros es arrendatario de nuestro terreno desde hace más de diez años, de buena conducta y cumplidor, a fin de que se le otorgue la luz, en la casa que ocupa, cuyo costo, en parte, abonó nuestra Institución "Euskal Erria". Registróse la firma con el N.º 61 483; Identidad A. A. B. 931 — A. T. B. 800

—Don Enrique A. Massé agradece las condolencias recibidas del Consejo Directivo

—A propuesta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción nómbranse miembros de la Comisión de Señoras a estas socias: María Luisa Ibarra de Darritchón, María Elvira P. de Garra, Ofilia W. de Caubarrère, Alcira I. de Sánchez, Luisa M. Salaberry

Fué propuesto este nuevo socio: Juan Carlos Gascue, Suscriptor, N.º 6175, presentado por los señores Luis Ruiz Idiazábal y Cecilio Erreguerena

Fueron considerados y aprobados los balances de Tesorería y el Movimiento de Socios y Valores del mes de Agosto de 1945; el Secretario General declara que el 27 de Agosto depositó en la Sucursal Aguada del Banco de la República la suma de $ 15 51 cuya libreta exhibe

—El Secretario General entregó al señor Juan B. Bordabehere Secretario de la Comisión de Fiestas, a su pedido, en lugar de ochenta pesos, ciento treinta pesos, conforme a los recibos que exhibe y a la Comisión Arte y Cultura, la suma de cincuenta pesos, cuyo recibo presenta firmado por su Tesorero D. Juan Fraga. Se le entregarán además, a esta Comisión $ 17.67

Se determinó mandar notas de condolencia a la señora Lola S. de Leytes y al señor Alejandro Dupuy, por el duelo que les aflige

—La Comisión de Señoras manda una nota en la que expresa propósitos de acción y solicita la adquisición de muebles y útiles que se detallan conforme a los presupuestos que exhiben los que fueron debidamente considerados resolviéndose comunicarle, "que el Consejo ve con suma simpatía esa iniciativa pero dado el propósito que existe actualmente de instalar a la brevedad que nos sea posible una Biblioteca en el mismo salón donde Vdes realizarían sus trabajos, nos impide tomar una determinación definitiva sobre el proyecto presentado por Vdes.

"Una vez instalada la citada Biblioteca el Consejo estudiaría la posibilidad de llevar a cabo la iniciativa de Vdes.

"Deseando que el mejor de los éxitos corone las fecundas actividades de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, aproveche esta oportunidad para saludar a al señora Presidenta con mis mejores sentimientos."

—Se resuelve reparar la vasera del bar

—Se acordó adquirir tres obras de la Editorial EKIN, para la Biblioteca, por la suma de 6 pesos.

—Se hace el elogio, en sesión, del extinto señor Lorenzo Zabaleta y se acepta la proposición de tributarle un homenaje colocando una placa de bronce sobre su tumba, ante la cual un delegado del Consejo hará su elogio. Esta resolución fué tomada por unanimidad.

ACTA N.º 1 137

Sesión del 9 de Octubre de 1945

Preside D. Juan Domingo Uriarte

Asisten los miembros siguientes: Augusto Larrieu, José Manuel Iguain, Valentín Gelós, Manuel F. Mendizábal, Roque Garra, Mario Uribarri, Alberto Beytía, Enrique Berhau, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión

—Se autorizó el pago de $ 12 00 a la Imfasa por arreglo del calentador

—Penetra en sala la delegación de las Comisiones de Señoras de "Euskal Erria": señoras María Ana B. de Janssen, Paquita A. de Davignau y María Luisa Yribarne de Batlle Berres, con los señores Felipe Moledo y D. Fermín Reparaz, por la Comisión de Beneficencia e Instrucción. Los visitantes confirman sus deseos manifestados ya en su reciente solicitud de instalar una sección de trabajo para proveer a los pobres, y se refirieron a la respuesta del Consejo. Expresan el propósito que tienen de llevar adelante esta idea. Después de un cambio de opiniones y luego de declarar el señor Presidente que el Consejo no dispone de más recursos para este Ejercicio, por los compromisos que tiene contraídos, una vez despedida tan grata delegación, el Consejo Directivo acordó considerar esto en una próxima sesión

Se dió cuenta de los socios que abonaron sus cuotas atrasadas, conforme a la nota que les enviara el Consejo Directivo y se le pedirá al cobrador informe de la situación de los que no hubieren cumplido la resolución del Consejo, pues en la próxima sesión se tomarán resoluciones.

Se autorizó el pago del Impuesto a Terreno Baldío, de nuestro Recreo de Malvín desde el mes de Marzo del corriente año, a razón de $ 0.50 por mes

—Fueron propuestos como socios por Octubre de 1945.

Juan María Ayestarán Gandara, Activo, número 6176, presentado por los señores Juan Domingo Uriarte y Mario Uribarri

M Emilio Echeverría, Activo, N.° 6177, por Luis Ruiz Idiazábal y Antonio Frioni.

Andrés Aphestegny Luzardo, Suscriptor, número 6178, por Dr Jorge Murdoch y Antonio Antoniello

Julio Barraco, Cooperador, N.° 6179, por Alfredo Larrobla y Luis Ruiz Idiazábal.

Andrés de Bartolomei, Cooperador, N.° 6180 por José Luis Pérez Gomar y Mario Porta

Eduardo Silveira, Cooperador, N.° 6181, por Juan P. Villalba y Carlos Aramendi

Juan Bernal, Cooperador, N.° 6182, por Luis Palma y Luis Ruiz Idiazábal

—El Secretario General entrega al Consejo Directivo la suma de $ 300 00 (tres cientos pesos) que le fueron entregados esta misma tarde por el cobrador D. Clemente Arotcharen, para abonar la primera cuota de los trabajos que se realizan por los baños, en la cancha.

· Un título Hipotecario de mil pesos fué sorteado y se colocó en custodia en la libreta del mismo Banco Hipotecario y se recibirá el interés del 6 % La libreta establece una existencia de $ 12.175.00 (doce mil ciento setenta y cinco pesos)

—Habiéndose presentado al Consejo Directivo denuncias concretas que se violaba el artículo 4.° de nuestros Estatutos, que establecen "la prohibición de toda apuesta o juego por dinero dentro de los locales de nuestra Institución", y considerado este asunto en todos sus aspectos, pues el Consejo Directivo de "Euskal Erria", a lo largo de su actuación, siempre trató de impedir la violación de este artículo y de la Ley, y no está dispuesto a tolerar que se viole ahora ni en el futuro, determinó:

1.°) Eliminar del registro de asociados a un asociado conforme al inciso d) del artículo 4.° de nuestros Estatutos, que establecen que "el Consejo puede eliminar al asociado por cualquier motivo grave juzgado por el mismo Consejo". Esta resolución le será comunicada por nota.

2.°) Mandar una nota de amonestación, cuyo texto se aprobó en sesión, a varios señores cuyos nombres constan en actas, conforme a estos términos

"Habiendo llegado, en forma concreta, una denuncia de que dentro de nuestra sede social de "Euskal Erria" se efectuaban jugadas clandestinas de carreras por intermedio de un asociado y que este Consejo eliminó del registro social en sesión de la fecha nos permitimos llamarle la atención sobre este asunto, pues entendemos que Ud. figura entre las personas que efectuaban esas apuestas

Este Consejo Directivo de "Euskal Erria" ha visto con verdadero y profundo desagrado esta conducta de parte de algunos asociados, puesto que, aparte de infrigirse el artículo 4.° de nuestros Estatutos que categóricamente establecen que "queda absolutamente prohibido toda apuesta o juego por dinero dentro de los locales de la Institución, configura un delito grave que podría acarrear a nuestra Institución serios perjuicios"

Esta resolución la votaron los presentes, con excepción de un miembro que votó en contra.

3.°) Prohibir terminantemente dentro de nuestra sede central, levantar jugadas de cualquier juego, aun los autorizados, comprendido el de las quinielas

Esta resolución será trasmitida por nota a un asociado

4.°) Prohibir el uso del teléfono de la sede central a toda persona que no fuera socio o asociada de "Euskal Erria", para lo cual se comunicará esa resolución al señor Cecilio Erreguerena, Administrador de nuestra sede, pidiéndole su exacto cumplimiento, y que haga conocer también esto a los empleados que de él dependen

La cobranza de la Comisión de Señoras en Octubre de 1945

INGRESOS

Existencia del mes anterior						0 44
214 Recibos mensuales por Octub	0 50	$	107			
6 " anuales " "	6.—	"	36.			
3 " semestrales " "	3.	"	9			
SUMA		$	15			
36 Recibos mensuales atrasados	0.50	"	18			
SUMA TOTAL		$	70.			
A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS						
39 Recibos mensuales	0.50	$	29 50			
1 " anual	6	"	6.			
1 " " borrado	6	"	6.—			
1 " semestral	3	"	3.	$ 34 50	$	135 50
Retirado del Banco para reserva						50
SUMA					$	285 94

Montevideo, Octubre 31 de 1945

EGRESOS

Importe que se reparte entre las socorridas	$	160 —
Comisión 10 o/o s 135 50 abonada al cobrador	"	3 56
Abonado por timbres para recibos de Noviembre	"	0 14
SUMA	$	73 60
Existencia que pasa a Noviembre		12 25
SUMA	$	285 94

AURELIA ARECHAVALETA
Tesorera

Balance del Movimiento de Socios y Valores

OCTUBRE DE 1945
Ejercicio 1945 - 46

MOVIMIENTO de SOCIOS			MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)	
61	624	Existencia en 31 de Octubre de 1945:					
		Impagos atrasados según lista 908	3.—	486.—	24 —	5 —	
		Recibos hechos s/lista N.º 909		624 —	48 —		
	7	Recibos según lista N.º 910	7.—	7.—			
61	631						
			10.—	1.117.—	72 —	5 —	
		Devolución de recibos, a cobrarse en Noviembre (Lista N.º 911)	3.—	414 —	36.—	5	
			7.—	703.—	36 —	0.—	
—	6	Socios borrados en Octubre 1945: Del N.º 4685 al 4690 inclusive		42 —			
							RESUMEN
61	625	Existencia de socios para el 1.º de Noviembre de 1945:					0.— 36.— 661 7.—
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja.				$ 704.—

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
61	625

Total: 686 socios

Arnaldo Pedro Parabère.

Secretario General

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Octubre de 1945

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Manuel-José Do Barros alquiler por Setiembre			$	80 00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha			$	1.60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales			$	704 00

RECAUDACION (por cobranza avisos)

Cobrado por concepto de avisos en la Revista			$	32 50

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

3% s $ 115.00 sueldo Secretaría A. P. Parrabére	$	3.45		
„ „ 60 00 „ Administ. C. Erreguerena	„	1.80		
„ „ 20.00 „ Eugenio Arín	„	0.60		
„ „ 85.90 „ Comisión C. Arotcharen	„	2.58	$	8.43

SEDE SOCIAL

Importe de la rebaja correspondiente a los Impuestos por Junio, Julio y Agosto 1945 - 164			$	4 92

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Su anticipo para pago reparaciones en molino de Malvín			$	131 55
			$	963 00

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére	$	95 00		
„ por Redacción Revista „ „ „	„	20.00		
„ a M. Iglesias por impresión Revista	„	100.00		
„ por Administración a C. Erreguerena	„	20 00		
„ por Impuestos Municipales	„	14 35		
„ por servicio telefónico	„	10 60		
„ a Liga Sanitaria por el mes de la fecha	„	1.50		
„ por gastos varios	„	4 48		
„ a Fuentes y Cía. reparaciones eléctricas	„	12.13		
„ por reparación piano	„	36.00		
„ al Sr. Peña por libros s/detalle	„	6.00		
„ a Liga Sanitaria por arreglo	„	1.00		
„ a H. A. Gianotti limp. máq. escribir	„	1 00		
„ por Impuesto Asignación Familiar	„	8.43	$	330.39

CANCHA

Abonado a la Imfasa por arreglo calentador	$	12 50		
„ a Andrés Wintraberger arreglo cañerías	„	300 00		
Abonado a C. Erreguerena por Administración	„	40 00	$	352.50

MALVIN

Abonado a Eugenio Arín su sueldo	$	20.00		
„ por consumo luz eléctrica	„	4 26		
„ por Impuestos Municipales	„	1 75		
„ a la C. de Fiestas, fiesta 30 Octubre	„	4.75		
„ por Impuesto terreno baldío Mayo-Sbre.	„	3 50		
„ a L. Cirino e Hijos reparación molino	„	144 60	$	178 86

COMISION ARTE Y CULTURA

Suma entregada por resolución del Consejo Directivo			$	17.67

COMISIONES

Lo abonado a C. Arotcharen por cobranza			$	72.35

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República por Revista			$	2.80

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

Depositado en sus Oficinas por el mes de la fecha			$	8.43
			$	963.00

[firma]

Tesorero.

V.o B.o
JUAN DOMINGO URIARTE.
Presidente.

ENRIQUE BERHAU.
Secretario.

REVISTA
EUSKAL
ERRIA

Fundada el 4 de Agosto de 1912

CORREOS
DEL
URUGUAY

FRANQUEO
A PAGAR
CUENTA
N.º 34